

territori

FESTIVAL INTERNACIONAL DE PERFORMANCE ART

IV EDICIÓ

15-24 SETEMBRE 2023

EIVISSA / ESPANYA



Territori 2023

Raíz y Vanguardia

CAT Territori Eivissa és una trobada internacional especialitzada en art performatiu. Des de 2020, l'illa reuneix una destacada selecció d'artistes de tot el món que treballen amb el cos, les arts vives i d'acció. Territori és un espai de creació compromesa, oberta a nous processos i al talent emergent i local.

En Territori busquem reduir distàncies i perdre la por a les arts vives. L'art de performance proposa una vivència irrepetible que connecta al públic amb artistes a través del cos i en un context específic lligat al territori. Sense audiència no hi ha performance.

12 dies d'immersió gràcies a una cuidada programació, jornades professionals, mentories, documentals, xerrades, exposicions i tallers. **Territori és Eivissa. Eivissa és Territori.**

territorifestival.com
@territorifestival

ES Territori Ibiza es un encuentro internacional especializado en arte performativo. Desde 2020, la isla reúne a una destacada selección de artistas de todo el mundo que trabajan con el cuerpo, las artes vivas y de acción. Territori es un espacio de creación comprometida, abierta a nuevos procesos y al talento emergente y local.

En Territori buscamos acortar distancias y perder el miedo a las artes vivas. El arte de performance propone una vivencia irrepetible que conecta al público con artistas a través del cuerpo y en un contexto específico ligado al territorio. Sin audiencia no hay performance.

12 días de inmersión gracias a una cuidada programación, jornadas profesionales, mentorías, documentales, charlas, exposiciones y talleres. **Territori es Ibiza. Ibiza es Territori.**

EN “Territori Ibiza” is an international gathering specialized in performative art. Since 2020, the island brings together a distinguished selection of artists from around the world who work with the body, live arts, and action. Territori is a space of committed creation, open to new processes, emerging talent, and local involvement.

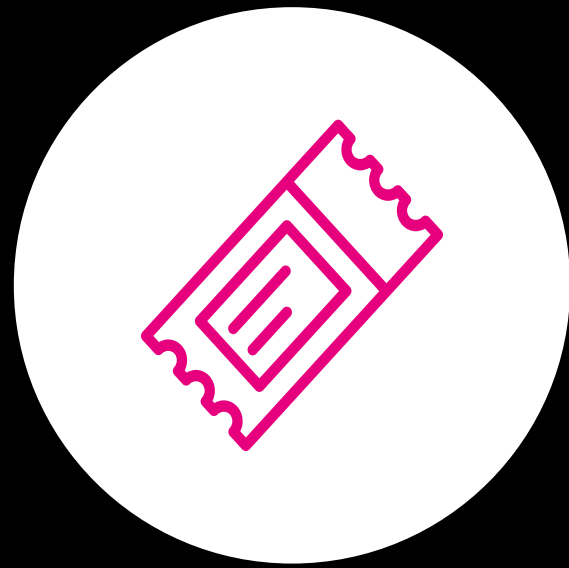
At Territori, we aim to bridge distances and overcome the fear of live arts. The art of performance offers a unique experience that connects the audience with artists through the body and within a specific context tied to the territory. Without an audience, there is no performance.

Twelve days of immersion are made possible through a curated program, professional sessions, mentorship, documentaries, talks, exhibitions, and workshops. **Territori is Ibiza. Ibiza is Territori.**

**Totes les activitats són gratuïtes excepte
les senyalitzades.**

Todas las actividades son gratuitas,
excepto las señalizadas.

All activities are free except those marked.



ACTIVITATS AMB ENTRADA
ACTIVIDADES CON ENTRADA
ACTIVITIES WITH TICKET

COMPRAR ENTRADES AQUÍ
COMPRAR ENTRADAS AQUI
BUY TICKETS HERE

Dimecres 13

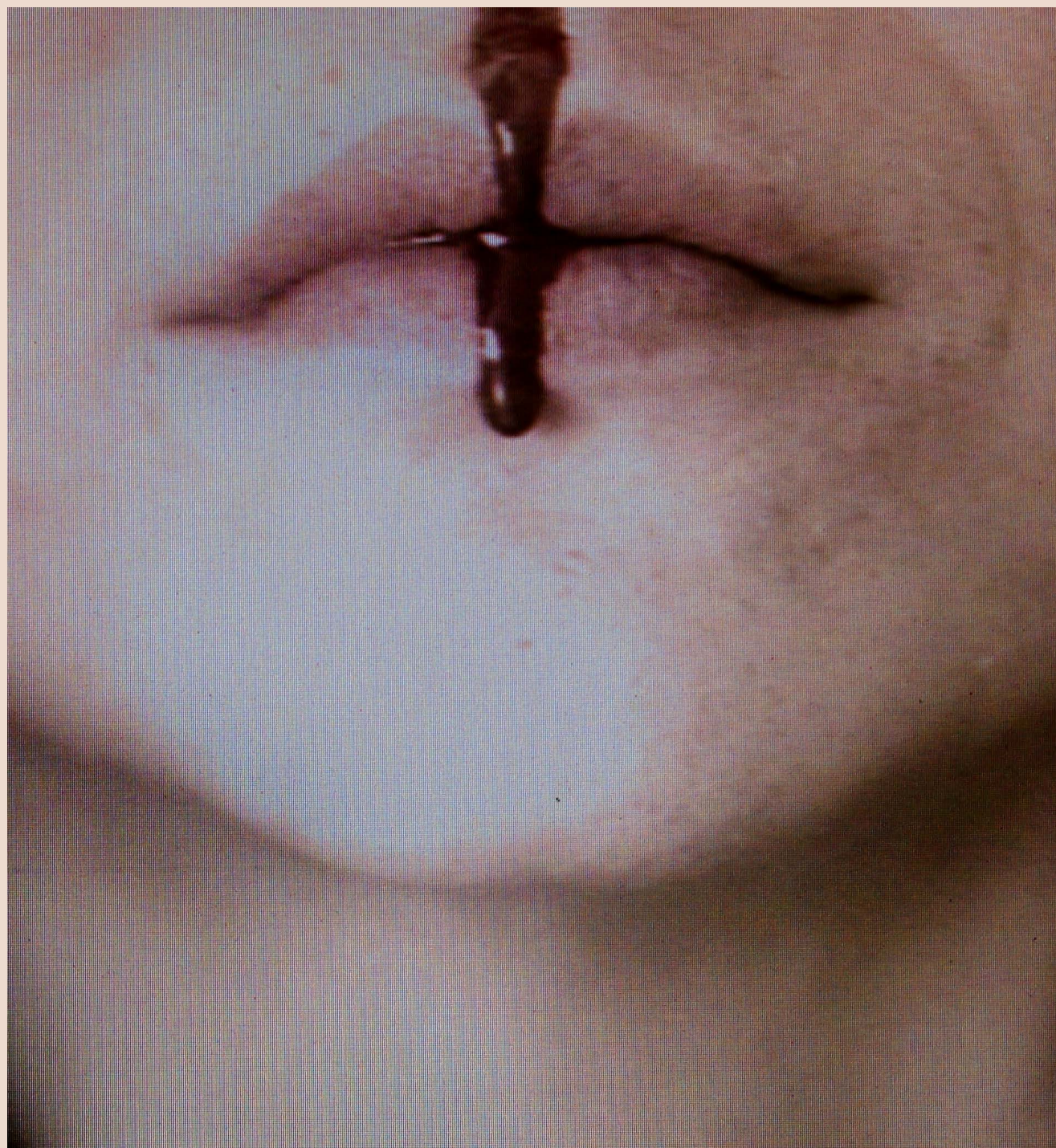


Foto: Carmen F. Sigler

SUSANA BLAS

“Sangro en pulgadas”.

Notas sobre performance, tecnología... y espiritualidad.

XERRADA | CHARLA | TALK

🕒 20.00h 🕒 60' 📅 13/09/23

📍 Casal d'Igualtat - Eivissa

CAT La xerrada aborda la trobada ritual entre el cos, l'espiritualitat i la tecnologia analitzant les obres de les artistes S. Kubota, L. Montà, M. Abramovic, M. Journiac, R. Athey, M. Hatoum, C. F. Sigler, B. Viola, ORLAN, M.T. Recalcament, C. Vidal, M. Rivera, I. Sanz i I. León, etc

ES La charla aborda el encuentro ritual entre el cuerpo, la espiritualidad y la tecnología analizando las obras de las artistas S. Kubota, L. Montano, M. Abramovic, M. Journiac, R. Athey, M. Hatoum, C. F. Sigler, B. Viola, Orlan, M.T. Hincapié, C. Vidal, M. Rivera, I. Sanz e I. León, entre otras.

EN The talk addresses the ritual encounter between the body, spirituality and technology by analyzing the works of the artists S. Kubota, L. Montano, M. Abramovic, M. Journiac, R. Athey, M. Hatoum, C. F. Sigler, B. Viola, ORLAN, M.T. Hincapié, C. Vidal, M. Rivera, I. Sanz and I. León, among others.

Divendres 15 · INAUGURACIÓ TERRITORI



ROI VAARA

“Absurd Times”

**INAUGURACIÓ TERRITORI
IV EDICIÓ**

PERFORMANCE ART

🕒 20.00h ⏳ 60' 📅 15/09/23

📍 Sala de Cultura Sa Nostra -
Eivissa

CAT L'art performance de Vaara és absurd, però també ho és el món del qual neix. El món flueix a través de Vaara en la direcció oposada. La performance, igual que la vida, es viu només una vegada. La naturalesa és única. No enganya.

ES El arte performance de Vaara es absurdo, pero también lo es el mundo del cual nace. El mundo fluye a través de Vaara en la dirección opuesta. El performance, al igual que la vida, se vive solo una vez. La naturaleza es única. No engaña.

EN Vaara's performance is absurd, but so is the world from which it is born. The world flows through Vaara in the other direction. Performance, like life, is lived only once. Nature is one. It does not cheat.

Dissabte 16



Foto: Argüñe Escandon

DAVID NOVELL

“Inverso”

**PERFORMANCE ART /
OPEN CALL BALEAR**

🕒 12.00h 🕒 45' 📅 16/09/23

📍 Parking - Cala Pada · Santa Eulària des Riu

CAT Inverso és el camí de retorn. Tornar al punt de partida per a revertir l'efecte devastador que provoquen el desarrelament i la perduda absoluta d'identitat.

ES Inverso es el camino de regreso. Regresar al punto de partida para revertir el efecto devastador que provocan el desarraigo y la perdida absoluta de identidad.

EN Inverso is the way back. Returning to the starting point to reverse the devastating effect of uprooting and the absolute loss of identity.

Dissabte 16



Foto: Juan Barte

JOANNA HRUBY

“Tree of Life”

**PERFORMANCE ART /
OPEN CALL BALEAR**

🕒 18.00h 🕒 40' 📅 16/09/23

📍 Estudi Tur Costa · Jesús

CAT Una reflexió sobre la mar Mediterrània en relació amb els pous d'aigua dolça d'Eivissa, explorant l'enfonsament del folklore sagrat per la marea irresistible de la globalització.

ES Una reflexión sobre el mar Mediterráneo en relación a los pozos de agua dulce de Ibiza, explorando el hundimiento del folklore sagrado por la marea arrolladora de la globalización.

EN A reflection on the Mediterranean Sea in relation to Ibiza's freshwater wells, exploring the engulfment of sacred folklore by the sweeping tide of globalisation.

Diumenge 17

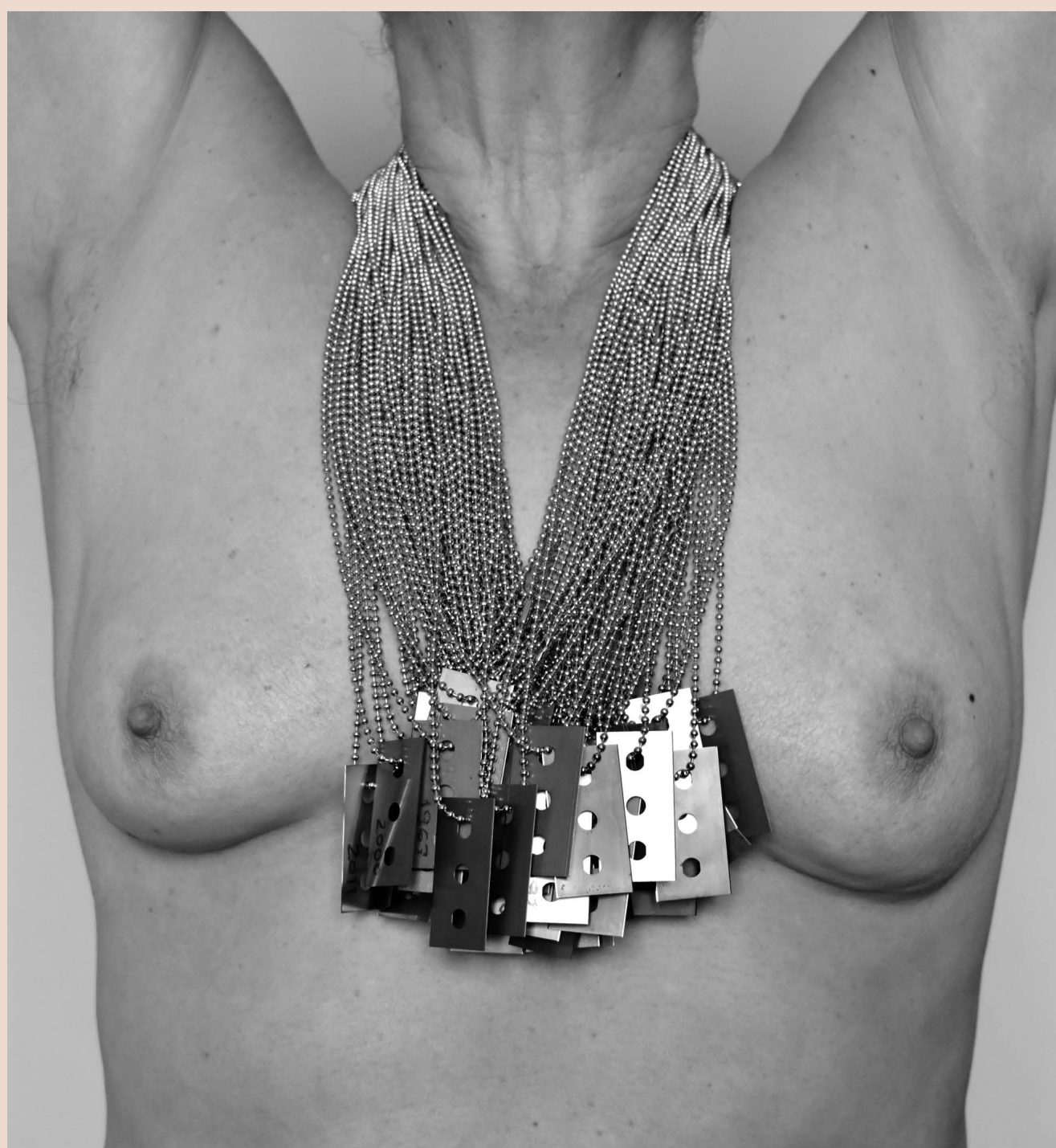


Foto: Abel Loureda

NIEVES CORREA

“Tiempos verbales”

Actividad incluida en la Agenda Cultural del Instituto de las Mujeres.

PERFORMANCE ART

🕒 12.00h ⏳ 45' 📅 17/09/23

📍 Espacio Micus · Cala Llonga - Santa Eulària des Riu

CAT El llenguatge exerceix un paper fonamental en el desenvolupament de les memòries autobiogràfiques, ja que es tracta d'un mitjà instrumental que permet organitzar l'experiència personal.

ES El lenguaje desempeña un papel fundamental en el desarrollo de las memorias autobiográficas, puesto que se trata de un medio instrumental que permite organizar la experiencia personal. Performance incluido en la Agenda Cultural del Instituto de las Mujeres.

EN Language plays a fundamental role in the development of autobiographical memories, since it is an instrumental means of organizing personal experience. Performance included in the Cultural Agenda of Instituto de las Mujeres.

Diumenge 17



EXCHANGE Live Art

“Homenaje 22”

PERFORMANCE ART

PARTICIPATIU / PARTICIPATIVO /
PARTICIPATORY

🕒 18.30h ⏳ 75' 📅 17/09/23

📍 Espai cultural Sa Punta des Molí · Sant Antoni de Portmany

CAT Performance dinàmica creada a partir de 22 microaccions encadenades en una acció que recorre i integra l'espai on es realitza.

ES Performance dinámica creada a partir de 22 micro acciones encadenadas en una acción que recorre e integra el espacio donde se realiza.

EN Dynamic performance created from 22 micro actions chained together in an action that runs through and integrates the space where it is performed.

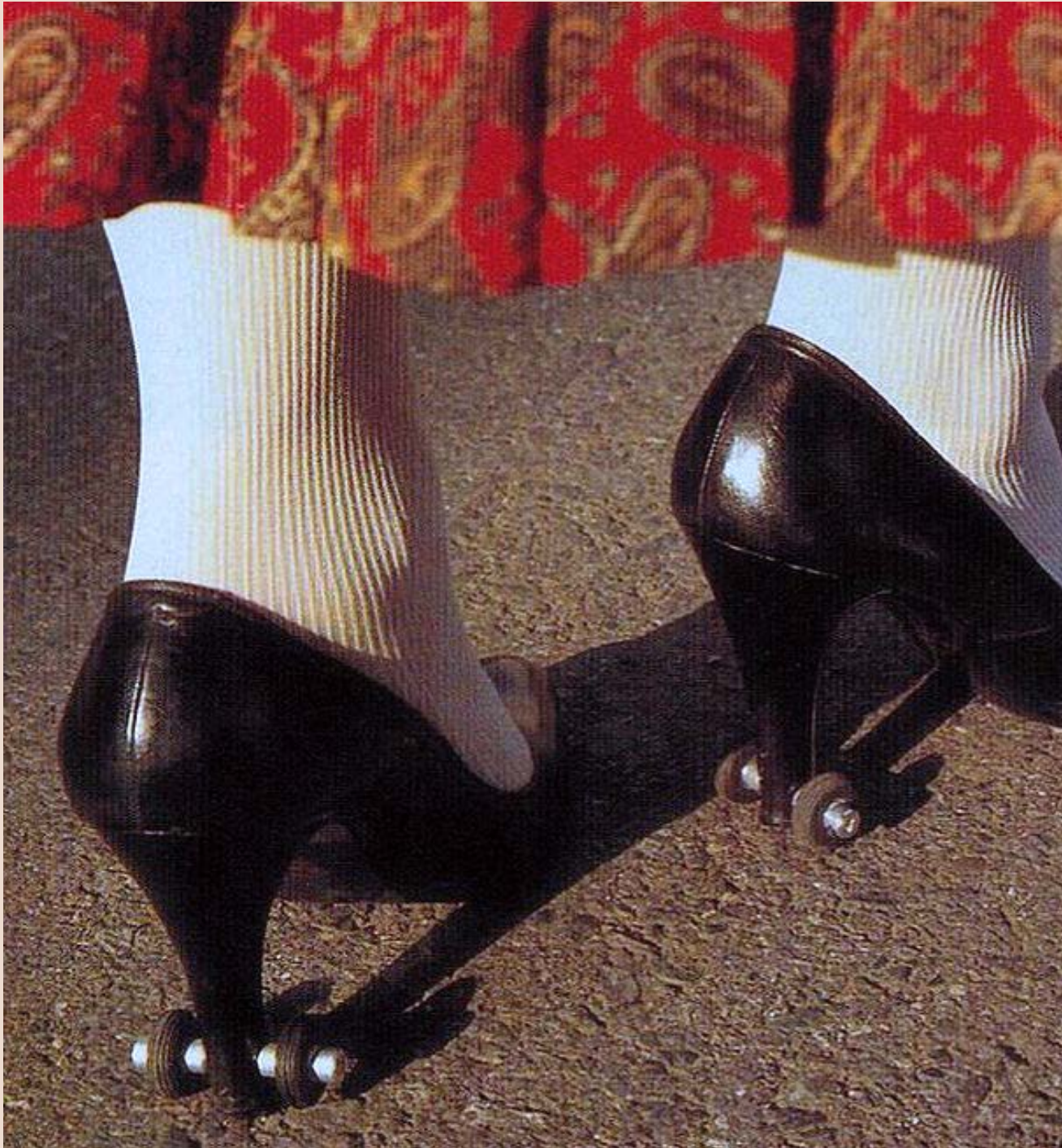


Foto: chindogu

“ARTES VIVAS, ¿PARA QUÉ?”

Conversaciones sobre arte de acción, cultura y utilidad en tiempos de consumo feroz

JORNADA PROFESIONAL

🕒 18.00h 🕒 150' 📅 18/09/23

📍 Auditori de Cas Serres
Eivissa

Presenta y modera: Marta Mantecón. **Participan:** Nieves Correa, artista, Jaume Reus, historiador del arte y gestor cultural, Rosa Pérez, periodista cultural y presentadora de “Fluido Rosa” en RNE i Llorenç Perelló, director d’Institut d’estudis Baleàrics.

CAT Trobada oberta i participativa on es debatran interrogants relacionats amb les arts vives: per a què necessitem la cultura? Quin valor atorguem a l’esforç creatiu? Quin lloc ocupa l’art en una societat on la utilitat es mesura només en termes econòmics?

ES Encuentro abierto y participativo donde se debatirán interrogantes relacionados con las artes vivas: ¿para qué necesitamos la cultura?, ¿qué valor otorgamos al esfuerzo creativo?, ¿qué lugar ocupa el arte en una sociedad donde la utilidad se mide sólo en términos económicos?

EN Open and participative meeting where questions related to the living arts will be debated: why do we need culture, what value do we place on creative effort, what place does art occupy in a society where utility is measured only in economic terms?

Dilluns 18



SARAH TROUCHE

“En la luz, bailamos”

PERFORMANCE ART

🕒 20.30h 🕒 60' 📅 18/09/23

📍 Itinerant: Auditori de Cas Serres · Eivissa

CAT En un espai flotant banyat per llum luminescent de discoteques, l'artista vol qüestionar la relació entre el cos i la naturalesa per a construir un performance en el qual la naturalesa emani d'aquesta contaminació.

ES En un espacio flotante bañado por luz luminiscente de discotecas, la artista quiere cuestionar la relación entre el cuerpo y la naturaleza para construir un performance en el que la naturaleza emane de esta contaminación.

EN In a floating space bathed in the luminescent light of discotheques, the artist wants to question the relationship between the body and nature in order to construct a performance in which nature emanates from this contamination.

Dimarts 19



DIHUE MIGUENS

“POSIDEÏA: Ritual de fertilitat para la Posidonia”

**PERFORMANCE ART /
OPEN CALL BALEAR**

🕒 18.30h 🕒 30' 📅 19/09/23

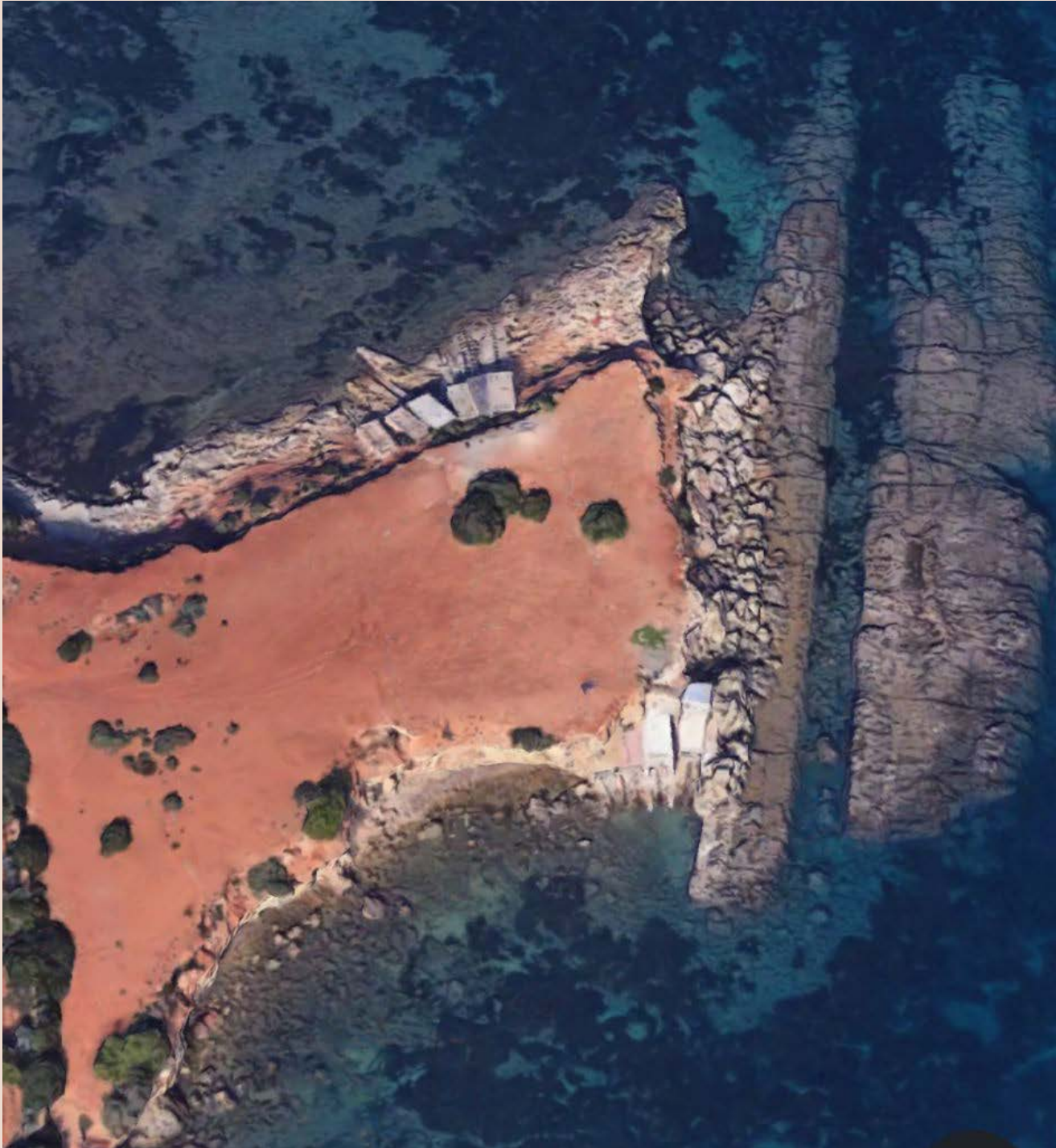
📍 Sa Caleta · Sant Josep de sa Talaia

CAT POSIDEÏA: Performance ritual de land art per a agrair a la Posidònia, protectora del Mediterrani, i sensibilitzar sobre la seva preservació.

ES POSIDEÏA: Performance ritual de land art para agradecer colectivamente a la planta marina Posidonia su labor protectora del Mediterráneo y sensibilizar sobre su preservación.

EN POSIDEÏA: Land art performance ritual to express gratitude to the Posidonia, protector of the Mediterranean, and to raise awareness of its preservation.

Dimecres 20



FLÁVIO RODRIGUES

“Site specific”

**SITE SPECIFIC
PERFORMANCE ART**

🕒 18.30h 🕒 60' 📅 20/09/23

📍 Pou des Lleó, Platja · Santa Eulària des Riu

CAT La naturalesa servirà com a punt de partida per a la realització d'un site-specific: un procés de diàleg entre performer i territori el resultat del qual podrà veure's en Pou des Lleó de Santa Eulària.

ES La naturaleza servirá como punto de partida para la realización de un site-specific: un proceso de diálogo entre performer y territorio cuyo resultado podrá verse en Pou des Lleó de Santa Eulària.

EN Nature will serve as a starting point for the realization of a site-specific: a process of dialogue between performer and territory, the result of which can be seen at Pou des Lleó in Santa Eulària.

Dijous 21



ROI VAARA

“I Did It My Way”

EXPOSICIÓ / EXPOSICIÓN /
EXHIBITION

🕒 20.00h ⏳ 60' 📅 21/09/23

📍 Teatre d'Espanya · Santa Eulària des Riu

CAT L'exposició és una mostra representativa i seleccionada acuradament de l'art de Vaara de més de 40 anys. Després de la mostra, el públic té l'oportunitat de comentar i fer preguntes a Roi.

ES La exposición es una muestra representativa y cuidadosamente seleccionada del arte de Vaara de más de 40 años. Tras la muestra el público tiene la oportunidad de comentar y hacer preguntas a Roi.

EN The exhibition is a carefully selected sample of Vaara's art from over 40 years. After the exhibition the public has the opportunity to comment and ask Roi questions.

Divendres 22

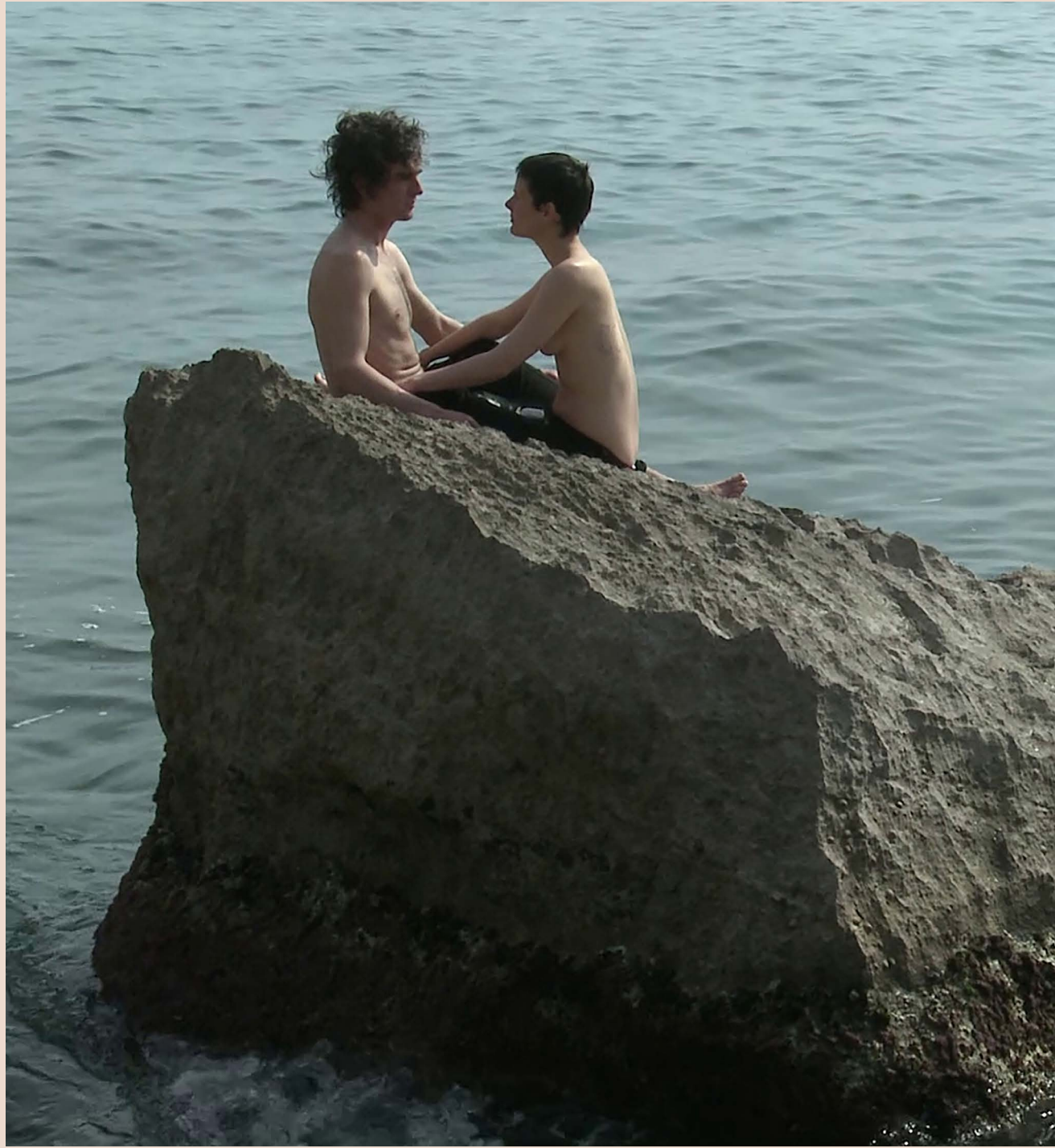


Foto: Carlus Camp

MARINA BARSY JANER x ISIL SOL VIL

**“Poéticas del subsuelo”
Workshop.**

PERFORMANCE ART

🕒 18.30h ⏳ 60' 📅 22/09/23

📍 Baluard Sant Pere · Eivissa

CAT En este taller con Marina Barsy x Isil Sol participan artistas locales e internacionales. Como resultado de su trabajo en Ibiza, realizarán una propuesta de performance que recoja la experiencia aprendida en Territori.

ES En este taller con Marina Barsy x Isil Sol participan artistas locales e internacionales. Como resultado de su trabajo en Ibiza, realizarán una propuesta de performance que recoja la experiencia aprendida en Territori.

EN This workshop with Marina Barsy x Isil Sol involves local and international artists. As a result of their work in Ibiza, they will create a proposal for a performance that will reflect the experience learned in Territori.

Divendres 22



**ALICIA MARAVILLAS Y
JUAN GÓMEZ ALEMÁN**

“Paz, Esther, Fina y yo”

**COMEDIA PERFORMATIVA /
PERFORMATIVE COMEDY**

🕒 20.00h 🕒 40' 📅 22/09/23

📍 Vara de Rey · Eivissa

CAT Aquesta peça d'acció planteja un viatge per la història de la performance a Espanya així com el recorregut d'una artista clown per a arribar a entendre els codis que amaga aquesta disciplina.

ES Esta pieza de acción plantea un viaje por la historia de la performance en España así como el recorrido de una artista clown para llegar a entender los códigos que esconde dicha disciplina.

EN This action piece proposes a journey through the history of performance in Spain as well as the journey of a clown artist to understand the codes hidden in this discipline.

Divendres 22



ALEJANDRO FUSTER

“Ich bin es teu souvenir”

**PERFORMANCE ART /
OPEN CALL BALEAR**

🕒 21.30h 🕒 90' 📅 22/09/23

📍 Itinerant: Plaça del Parc · Eivissa

CAT Loli Pamboli, producte i souvenir local balear, serà el port idil·lic d'acollida de més del que ella podria suportar.

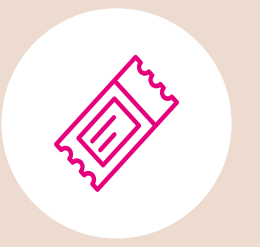
ES Loli Pamboli, producto y souvenir local balear, será el puerto idílico de acogida de más de lo que ella podría soportar.

EN Loli Pamboli, local balearic product and souvenir, she'll be the idyllic host port of more than she could ever handle.

Dissabte 23



ABEL AZCONA



TROBADA - CLASSE MAGISTRAL
ENCUENTRO - CLASE MAGISTRAL
MEETING - MASTER CLASS

🕒 10 - 14h 🕒 240' 📅 23/09/23

📍 HANGAR 8289 · Eivissa

CAT En aquesta trobada - classe magistral amb Abel Azcona, l'artista realitzarà una conferència on repassarà les seves obres més rellevants i compartirà la seva metodologia de treball en una sessió teòric participativa. Majors de 16 anys.

ES En este encuentro - clase magistral con Abel Azcona, el artista realizará una conferencia donde repasará sus obras más relevantes y compartirá su metodología de trabajo en una sesión teórico participativa. Mayores de 16 años.

EN In this meeting - master class with Abel Azcona, the artist will give a lecture where he will review his most relevant works and share his work methodology in a theoretical and participatory session. Over 16 years old.

COMPRAR ENTRADES AQUÍ
COMPRAR ENTRADAS AQUI
BUY TICKETS HERE

Dissabte 23



FLÁVIO RODRIGUES

“Matriz | de um agora que se espraia”

PERFORMANCE ART

🕒 18.00h 🕒 45' 📅 23/09/23

📍 Sala Refectori · Dalt Vila Eivissa

CAT Dibuixar utilitzant el cos com a matèria altament atenta i perceptible, manipular objectes carregats de simbolisme i força (a vegades no visibles) i transformar cada presència en una cosa viva són els detonants d'aquest esdeveniment.

ES Dibujar utilizando el cuerpo como materia altamente atenta y perceptible, manipular objetos cargados de simbolismo y fuerza (a veces no visibles) y transformar cada presencia en algo vivo, estos son los detonantes de este evento.

EN Drawing using the body as a highly attentive and perceptible matter, manipulating objects loaded with symbolism and strength (sometimes not visible) and transforming each presence into something alive, these are the triggers of this event.

Dissabte 23



ROI VAARA

“Demonstration”

PERFORMANCE ART PARTICIPATIVO

🕒 19.00h 🕒 50' 📅 23/09/23

📍 Itinerant: Baluart Santa Llúcia
Dalt Vila Eivissa

CAT El líder de la manifestació porta un cartell amb un text a la part davantera en què demana que el segueixin. El recorregut de Vaara per Dalt Vila acaba al mateix lloc on va començar.

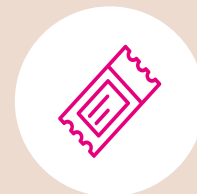
ES El líder de la manifestación lleva un cartel con un texto en la parte delantera en el que pide que le sigan. El recorrido de Vaara por Dalt Vila termina en el mismo lugar donde empezó.

EN The leader of the demonstration carries a sign with text on the front asking to follow him. Vaara's tour of Dalt vila ends in the same place where it started.

Dissabte 23



ABEL AZCONA



“Regresión y juego”

Tres acciones o juegos de regresión, mediante cuerpo y palabra, al día que me violaron.

PERFORMANCE ART

🕒 21.30h 🕒 120' 📅 23/09/23

📍 HANGAR 8289 · Eivissa

CAT Compost de tres performances, mitjançant l'activació corporal i de paraula, l'artista aprofundeix en la seva infància marcada pel maltractament i l'abús infantil. Amb música, joc i performance documental, el seu cos resilient utilitza l'art com a mitjà de supervivència.

ES Compuesto de tres performances, mediante la activación corporal y de palabra, el artista profundiza en su infancia marcada por el maltrato y el abuso infantil. Con música, juego y performance documental, su cuerpo resiliente utiliza el arte como medio de supervivencia.

EN Composed of three performances, through body and word activation, the artist delves into his childhood marked by mistreatment and child abuse. With music, play and documentary performance, his resilient body uses art as a means of survival.

COMPRAR ENTRADES AQUÍ
COMPRAR ENTRADAS AQUI
BUY TICKETS HERE

Diumenge 24



MARIANA MAZZARINO

“6-3-23”

**PERFORMANCE ART /
OPEN CALL BALEAR**

🕒 11.30h 🕒 30' 📅 24/09/23

📍 Plaça d'Espanya ·
Sant Joan de Labritja

CAT Una dia específic algú decideix si la nostra vida té valor, o no. Que el privilegi MAI ens ennuvoli l'empatia.

ES Un día específico alguien decide si nuestra vida tiene valor, o no. Que el privilegio NUNCA nos nuble la empatía.

EN One specific day someone decides whether our life has value or not. May privilege NEVER ennoble empathy.

Diumenge 24



KAORI ISHIHARA

“Umi no Namida”

**PERFORMANCE ART /
OPEN CALL BALEAR**

🕒 12.30h ⏳ 30' 📅 24/09/23

📍 Plaça de l'Església Sant Joan de Labritja

CAT Aquesta acció, “Llàgrima de mar”, posa de manifest l’alegria de viure a prop del mar junt amb la preocupació per la fragilitat de l’entorn marí.

ES Esta acción, “Lagrima de mar”, pone de manifiesto la alegría de vivir cerca del mar junto a la preocupación por la fragilidad del entorno marino.

EN This action, “Tear of the sea”, highlights the joy of living near the sea and the concern for the fragility of the marine environment.

Diumenge 24



**MARINA BARSY JANER x
ISIL SOL VIL**
“Specific Site”

PERFORMANCE ART

🕒 17.00h 🕒 60' 📅 24/09/23

📍 Embarcaderos de Port des
Torrent · Sant Josep de sa Talaia

ES La naturaleza servirá como punto de partida para la creación de un site-specific: un proceso de diálogo entre performer y territorio.

CAT La naturalesa servirà com a punt de partida per a la creació d'un site-specific: un procés de diàleg entre performer i territori.

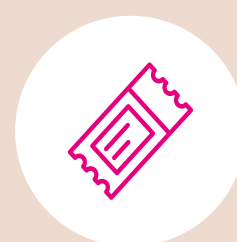
EN Nature will serve as a starting point for the realization of a site-specific: a process of dialogue between performer and territory.

Diumenge 24



CLAUSURA TERRITORI 23

Actividad con invitación.



FESTA / FIESTA / PARTY

🕒 20.00h 📅 24/09/23

📍 Hotel OD Ibiza - Sky Bar
Marina Botafoc · Eivissa

CAT Festa de trobada amb artistes, participants i equip del festival. Amb la participació d'Eivissa Sónica Radio, sessió de DJ i les millors imatges de Territori 2023.

ES Fiesta de encuentro con artistas, participantes y equipo del festival. Con la participación de Ibiza Sónica Radio, sesión de DJ y las mejores imágenes de Territori 2023.

EN Meeting party with artists, participants and the festival team. With the participation of Ibiza Sónica Radio, DJ session and the best images of Territori 2023.

IV EDICIÓ

15-24 SETEMBRE 2023

EIVISSA / ESPANYA

ENTITATS



PATROCINA

PARTNER TECNOLÒGIC

MITJÀ OFICIAL



COL·LABORA



territori
IBIZA PERFORMANCE ART FESTIVAL

www.territorifestival.com